



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 June 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать третья сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Тонга

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,
добровольные обязательства и ответы, представленные
государством – объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

I. Национальное правозащитное учреждение

1. Тонга принимает рекомендации, сделанные в рамках этой тематической категории, а именно рекомендации, изложенные в пунктах 81.1 (Бурунди и Уругвай), 81.2 (Ангола) и 81.3 (Турция) доклада Рабочей группы.
2. Создание национального правозащитного учреждения по-прежнему является сложной задачей для Тонги с учетом ее весьма ограниченных финансовых и людских ресурсов. Компромиссное решение заключается в создании отдела по правам человека либо при канцелярии Генерального прокурора, либо в Министерстве внутренних дел.
3. Таким образом, сотрудник этого отдела будет отвечать за мониторинг и продвижение вопросов о правах человека в рамках осуществляемой правительством политики и процесса развития и принятия решения и, кроме того, будет направлять усилия Тонги с целью выполнения ее международных обязательств в области прав человека. Тонга признает, что этот компромисс может оспариваться с точки зрения независимости и эффективности данного механизма, однако сейчас он является наиболее приемлемым с учетом имеющихся ресурсов. Еще один возможный вариант действий предусматривает возложение на Омбудсмана сразу нескольких функций, в частности функций Уполномоченного по правам человека. Тонга принимает на себя обязательство и далее изучать вопрос о создании либо национального правозащитного учреждения, либо аналогичного механизма, приемлемого для существующих в Тонге условий.

II. Сексуальное и гендерное равенство

4. Тонга принимает рекомендации, сделанные в рамках этой тематической категории, а именно рекомендации, изложенные в пунктах 81.4 (Тринидад и Тобаго), 81.5 (Аргентина), 81.11 (Норвегия), 81.12 (Чили), 81.13 (Словения) и 81.14 (Венгрия) доклада Рабочей группы.
5. Вместе с тем Тонга не принимает рекомендации, сделанные в рамках этой тематической категории, а именно рекомендации, изложенные в пунктах 81.6 (Норвегия), 81.7 (Испания), 81.8 (Соединенные Штаты Америки), 81.9 (Канада) и 81.10 (Франция) доклада Рабочей группы.
6. В числе основных рекомендаций, касающихся гендерного равенства в Тонге, были упомянуты такие, как расширение представленности женщин в законодательном органе, искоренение всех проявлений дискриминации по мотивам сексуальной ориентации или гендерной идентичности и декриминализация добровольной половой связи между лицами одного пола.
7. Участие женщин в деятельности законодательного органа не запрещено законом или не оспаривается каким-либо иным образом в рамках национальной политики, практики или процедур. Женщинам всегда оказывалась поддержка в интересах того, чтобы они выдвигали свои кандидатуры в законодательный орган, и в прошлом несколько женщин выполняли обязанности избранных представителей или назначенных членов кабинета министров, которые были представлены в законодательном органе. На последних национальных выборах, состоявшихся в ноябре 2010 года, ряд женщин выставили свои кандидатуры, которые, к сожалению, не получили необходимого количества голосов. В настоящее время в Законодательной ассамблее в качестве неизбираемого представителя работает одна женщина, которая является также членом кабинета министров.

Секретарем Законодательной ассамблеи является женщина, а функции юрисконсульта Законодательной ассамблеи Тонги также выполняет женщина. Таким образом, женщины действительно участвуют в деятельности парламента Тонги не только в качестве представителей, но и как руководители.

8. Как и другие страны Тихоокеанского региона, Тонга постоянно и открыто принимает лиц с нетрадиционной сексуальной ориентацией и гендерной идентичностью, и в их отношении не проводится какой-либо дискриминационной политики или деятельности. Любые действия предпринимаются в духе уважения консервативных христианских ценностей. Община лесбиянок, гомосексуалистов и лиц бисексуальной и транссексуальной ориентации создали свою ассоциацию с целью защиты их прав, и она принимает активные меры для обеспечения того, чтобы ее члены участвовали в основной социальной, экономической и культурной деятельности. Эта ассоциация, известная под названием "Тонга Лейти", развивает партнерские связи с правительством Тонги и другими группами гражданского общества в интересах повышения уровня информированности общественности и поддерживает концепцию поощрения здоровой сексуальной жизни, при этом ей также оказывается помощь в проведении развлекательных, спортивных и коммерческих мероприятий.

9. Декриминализация добровольных половых связей между совершеннолетними лицами одного пола является вопросом, который Тонга по-прежнему желает дополнительно изучать путем проведения эффективного и всеобъемлющего диалога с широкой группой заинтересованных сторон. Хотя, несомненно, эти лица признаются и принимаются в качестве полноправных членов общества, их образ жизни по-прежнему является вопросом, подлежащим дальнейшему рассмотрению. Такой диалог должен быть проведен в контексте существующих в Тонге консервативных христианских ценностей, а также традиционной уголовной политики, которая запрещает акты содомии, когда они преднамеренно и насильственно совершаются между лицами различного пола. Однако Тонга желает отметить, что пока еще не возбуждались процедуры судебного преследования совершеннолетних однополых лиц за совершение актов содомии и что уголовное преследование за совершение актов содомии ограничивается лишь контекстом уголовных правонарушений и не возбуждается в связи с добровольными половыми отношениями между лицами одного пола.

10. Тонга по-прежнему изучает вопрос о доступе женщин к земле в рамках существующей в Тонге на протяжении 138 лет системы землевладения. Этот процесс является деликатным и широкомасштабным, поскольку он затрагивает основы тонганской культуры.

11. В настоящее время женщины имеют доступ к земле только в тех случаях, если их мужья умирают и, тем самым, оставляют вдовам пожизненное право на землю и, кроме того, если землевладелец умирает, не имея жены или сыновей, а имея лишь незамужних дочерей. Такие вдовы и незамужние дочери владеют землей только в том случае, если они не вступают в незаконные половые сношения или не находятся в незаконном сожительстве, или не выходят повторно замуж, и вдовам не разрешается сдавать в аренду землю ее покойного мужа.

12. В своем недавнем заключительном докладе, изданном в 2012 году, Королевская комиссия по земельным вопросам рекомендовала предоставлять женщинам, достигшим 21 года, право на получение только приусадебного участка, но не участка сельскохозяйственного назначения, поскольку с учетом особенностей тонганской культуры именно мужчины, а не женщины могут работать на плантациях. Королевская комиссия также рекомендовала предоставлять землю замужним дочерям в том случае, если мужчина-землевладелец умирает, не имея

жены или сыновей. Она также рекомендовала отменить законодательную норму, лишающую вдову или незамужнюю дочь права на унаследованную землю в случае доказательства факта ее вступления в незаконные половые связи или ее нахождения в незаконном сожителстве. И наконец, Королевская комиссия также рекомендовала разрешить вдовам сдавать в аренду землю, принадлежавшую ее покойному мужу, только при согласии следующего наследника из числа мужчин, при этом в случае отсутствия сыновей такое согласие не требуется.

III. Смертная казнь и телесные наказания

13. Тонга не принимает рекомендации, сделанные в рамках этой тематической категории, а именно рекомендации, изложенные в пунктах 81.15 (Норвегия), 81.16 (Испания), 81.17 (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), 81.18 (Австралия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), 81.19 (Чили), 81.20 (Франция), 81.21 (Словакия), 81.22 (Италия), 81.23 (Коста-Рика) и 81.24 (Франция) доклада Рабочей группы.

14. Тонга продолжит сохранять смертную казнь в качестве высшей меры уголовного наказания в рамках системы отправления уголовного правосудия за совершение таких преступлений, как убийство и измена. Тонганские суды уже руководствуются положением о том, что смертная казнь будет использоваться только в случае убийства "в редчайших случаях, когда совершенно ясно, что какие-либо альтернативные варианты исключены". Смертная казнь рассматривается в качестве сдерживающего фактора, и до настоящего времени число убийств не увеличивалось, при этом относительный уровень убийств не является большим. Тонга понимает, что такое положение может фактически рассматриваться в качестве положения, свидетельствующего об отмене смертной казни, однако на практике она резервирует свою позицию относительно использования смертной казни только в "редчайших случаях", когда речь идет о самом вопиющем насилии, когда жертва является наиболее уязвимой, когда последствия являются универсальными и эмоционально разрушительными и когда альтернативные меры наказания не могут считаться надлежащими или приемлемыми.

15. Что касается телесных наказаний, то Тонга занимает такую же позицию и проводит такую же политику, как и в случае смертной казни. Порка является единственной формой телесных наказаний в рамках системы отправления уголовного правосудия и будет также сохранена в качестве сдерживающего фактора и использоваться только в самых крайних случаях, когда альтернативные меры наказания не являются приемлемыми в интересах эффективного функционирования этой системы. Тонганские суды кратко изучили вопрос о телесных наказаниях в Тонге и конституционность и позицию международного сообщества, и соответствующие нормы международного права; однако тонганские суды пока еще не выступили с четким заявлением о том, что телесные наказания согласно тонганскому законодательству являются противозаконными и неконституционными.

16. С учетом позиции, занимаемой Тонгой в отношении смертной казни, Тонга не будет ратифицировать второй Факультативный протокол к Международной конвенции о гражданских и политических правах, который требует отмены смертной казни.

17. Вместе с тем Тонга будет и далее продвигать вперед гражданские и политические права, предусмотренные МКГПП, и продолжит свои усилия по ратификации МКГПП и других основных международных правозащитных конвен-

ций в соответствии с потребностями Тонги и в увязке с ее международными обязательствами в области прав человека.

IV. Дети

18. Тонга не принимает рекомендации, сделанные в рамках этой тематической категории, а именно рекомендации, изложенные в пунктах 81.25 (Словения), 81.26 (Мексика) и 81.28 (Соединенные Штаты Америки) доклада Рабочей группы.

19. Тонга указывает, что минимальный возраст наступления уголовной ответственности детей в размере 7 лет является приемлемым для Тонги. Согласно статье 40 Конвенции о правах ребенка государства-участники должны устанавливать минимальный возраст, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное законодательство. Тонга установила этот минимальный возраст в размере 7 лет. Однако дети в возрасте от 7 до 12 лет могут нести уголовную ответственность в том случае, если, по мнению суда или жюри, такие лица достигли достаточной зрелости для того, чтобы понимать характер и последствия своего поведения в отношении акта, в совершении которого они обвиняются. Ребенок в возрасте более 12 лет может в полной мере нести ответственность за совершение каких-либо уголовных актов.

20. Тонга указывает, что согласно тонганскому праву брошенным детям, родившимся в законном браке, предоставляются такие же права и защита, как и внебрачным детям. Если ребенок брошен при рождении, независимо от того, был ли он рожден в законном браке или же является внебрачным ребенком, то согласно Закону о попечительстве ребенок может быть объявлен лицом, находящимся под опекой суда, и, таким образом, все права и меры защиты приемного ребенка могут предоставляться брошенным детям.

21. Вместе с тем Тонга признает, что ребенок, рожденный в законном браке, может быть передан другому взрослому лицу для ухода и опеки за ним согласно договоренностям об опекунстве до достижения им 18-летнего возраста и по-прежнему остается зарегистрированным ребенком биологических родителей, однако такие дети не могут в полной мере считаться приемными детьми и выступать в качестве биологических детей новых опекунов.

22. Однако помещенный под опеку ребенок по-прежнему имеет права, которыми могут пользоваться биологические дети опекунов, поскольку, во-первых, опекуны в юридическом отношении обязаны заботиться о помещенном под опеку ребенке и обеспечивать его средствами к существованию. Как в случае опекунства, так и в случае усыновления/удочерения суд принимает свое решение, руководствуясь исключительно таким соображением, как защита "наилучших интересов ребенка".

23. Что касается права собственности, то попечители могут завещать свое имущество, за исключением земли, находящимся под опекой детям. Вместе с тем, согласно Закону о земле, земля может переуступаться и передаваться находящимся под опекой детям. Согласно правилам деятельности Главной службы регистрации актов гражданского состояния (изменение имени и фамилии) 2011 года, находящийся под опекой ребенок может также изменять полностью или частично свое имя и фамилию, для того чтобы использовать имя или фамилию, которым отдают предпочтение опекуны. Другими словами, находящийся под опекой ребенок по-прежнему имеет права и защиту приемных детей, однако он должен опираться на отдельную процедуру с учетом своего иного статуса

находящегося под опекой ребенка. Находящийся под опекой ребенок рожден в законном браке, и такая юридическая ответственность всегда будет возлагаться на биологических родителей и передаваться опекунам только с их согласия.

V. Заключение: Бангкокские правила

24. Тонга принимает рекомендацию, сделанную в рамках этой тематической категории, а именно рекомендацию, изложенную в пункте 81.27 (Таиланд) доклада Рабочей группы.

25. Тонга продолжит свои усилия по осуществлению Правил ООН, касающихся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы, и включению этих правил в тюремный режим, созданный согласно Закону о тюрьмах 2010 года.

26. В настоящее время женщины-заключенные содержатся отдельно от осужденных мужчин. Дети, которые рождены женщинами-заключенными или которые по-прежнему находятся на грудном вскармливании, могут содержаться вместе с матерями до тех пор, пока это станет невозможным в связи, например, с решением, принятым судом, добровольным отказом матери, наличием неприемлемых условий, вступлением ребенка в школьный возраст или вопросами, касающимися безопасности или поддержания надлежащего порядка. Существуют также и такие реабилитационные программы, как программы обуздания агрессивности и восстановления сил и культурные и рекреационные программы.

VI. Заключительная часть

27. Тонга хотела бы вновь официально выразить признательность Совету по правам человека, Рабочей группе и тройке государств в составе Анголы, Коста-Рики и Пакистана за предоставленные возможности в ходе рассмотрения второго универсального периодического доклада Тонги, а также государствам-членам, наблюдателям и неправительственным организациям за их поддержку и конструктивные и ценные замечания и, в особенности, за проявленное ими терпение. Тонга хотела бы также выразить особую признательность правительствам Австралии и Новой Зеландии за их поддержку, оказанную в ходе представления доклада Тонги в рамках этого второго цикла.

28. Хотя по-прежнему существуют некоторые правозащитные проблемы, которые требуют дальнейшего диалога и рассмотрения как на национальном уровне, так и в сотрудничестве с международными партнерами, Тонга гордится своими нынешними достижениями и по-прежнему преисполнена решимости защищать свое население и всех проживающих на ее территории лиц, с тем чтобы они пользовались свободами и защитой, предоставляемыми современным государством, созданным 138 лет тому назад.

29. Тонга надеется, что международное сообщество будет и далее демонстрировать свою поддержку в этих мероприятиях, в особенности путем предоставления образовательных услуг и технической помощи в интересах дальнейшего развития диалога, с тем чтобы содействовать успешному осуществлению обязанностей Тонги в области прав человека.

30. Тонга по-прежнему привержена участию в деятельности Совета по правам человека и поддерживает ее и желает всего наилучшего его государствам-членам и секретариату. *Malō ‘aurito* (большое спасибо).

Приложение

Отложенные рекомендации, которые поддерживаются Тонгой

81.1 Создать национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами (Бурунди) для мониторинга деятельности правительства в этой области, консультирования по вопросам законодательства и применения международных договоров по правам человека, облегчения взаимодействия с международными и региональными организациями, поощрения правозащитного образования и подачи жалоб в судебном порядке (Уругвай);

81.2 Прибегнуть к помощи международного сообщества при создании национального правозащитного учреждения и завершить пересмотр своей Конституции (Ангола);

81.3 Продолжать работу над созданием национального правозащитного учреждения (Турция);

81.4 Рассмотреть возможность принятия законов, запрещающих сексуальную дискриминацию, а также позитивных политических мер с целью расширения представленности женщин в парламенте (Тринидад и Тобаго);

81.5 Рассмотреть возможность активизации усилий по искоренению всех проявлений дискриминации по мотивам сексуальной ориентации или гендерной идентичности (Аргентина);

81.11 Внести изменения в законодательство, закрепив в нем принцип равенства мужчин и женщин и наделив мужчин и женщин равными правами наследования (Норвегия);

81.12 Отменить законодательные акты, отказывающие женщинам в некоторых правах, таких как право наследования и землевладения (Чили);

81.13 Принять закон, запрещающий дискриминацию по признаку пола, в том числе в вопросах земельных прав (Словения);

81.14 Разработать более сбалансированный с гендерной точки зрения закон о земельной собственности, основываясь на рекомендации Королевской комиссии по земельным вопросам в отношении распределения земельных ресурсов (Венгрия); и

81.27 Рассмотреть возможность учета Правил ООН, касающихся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы, известных как Бангкокские правила, при разработке режима содержания заключенных, в частности в новом Законе о тюрьмах 2010 года (Таиланд).

Отложенные рекомендации, которые не встретили поддержки Тонги

81.6 Привести национальное законодательство в соответствие с требованиями равноправия и недискриминации, отменив те положения Уголовного кодекса, которые предусматривают уголовную ответственность за добровольную половую связь между совершеннолетними лицами одного пола (Норвегия);

- 81.7 Декриминализировать добровольные половые связи между совершеннолетними лицами одного пола и бороться со случаями дискриминации таких лиц (Испания);
- 81.8 Отменить положения Закона Тонги об уголовных преступлениях, предусматривающих уголовную ответственность за добровольную половую связь между совершеннолетними лицами одного пола (США);
- 81.9 Внести изменения в законодательство, отменив те нормативные акты, которые предусматривают уголовную ответственность за добровольную половую связь между совершеннолетними лицами одного пола (Канада);
- 81.10 Отменить все положения уголовного законодательства, предусматривающие уголовную ответственность за добровольную половую связь между совершеннолетними лицами одного пола (Франция);
- 81.15 Принять необходимые меры для отмены смертной казни (Норвегия);
- 81.16 Обеспечить официальную и реальную отмену смертной казни путем ратификации второго Факультативного протокола к МПГПП (Испания);
- 81.17 Ратифицировать МПГПП и второй Факультативный протокол к нему (Соединенное Королевство);
- 81.18 Отменить смертную казнь (Австралия) и ратифицировать МПГПП и второй Факультативный протокол к нему (Австралия, Соединенное Королевство);
- 81.19 Отменить смертную казнь, учитывая действие фактического моратория (Чили);
- 81.20 Ввести мораторий на приведение в исполнение смертных приговоров с перспективой окончательной отмены смертной казни (Франция);
- 81.21 Принять меры к полной отмене высшей меры наказания, которая должна быть незамедлительно отменена в отношении несовершеннолетних (Словакия);
- 81.22 В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи, принятой 20 декабря 2012 года, и статьей 37 Конвенции о правах ребенка прямо запретить назначение смертной казни за преступления, совершенные лицами, не достигшими 18 лет (Италия);
- 81.23 Запретить применение телесных наказаний в качестве уголовного наказания (Коста-Рика);
- 81.24 Отменить положения уголовного законодательства, разрешающие применение телесных наказаний (Франция);
- 81.25 Повысить возраст наступления уголовной ответственности до 12 лет и запретить применение телесных наказаний по приговору суда в отношении всех лиц, и в первую очередь тех, кому на момент совершения преступления еще не исполнилось 18 лет (Словения);
- 81.26 В соответствии с Конвенцией о правах ребенка повысить возраст наступления уголовной ответственности и запретить телесные наказания вне зависимости от мотива (Мексика); и
- 81.28 Предоставить брошенным детям, родившимся в браке, те же права и гарантии, что и внебрачным детям (США).